

Ro Sueat ni Pablo sa **Mga TagaFilipos**

HAUNANG MGA BISAEA

Ro nagsueat ku sueat ngara hay si Apostol Pablo tag idto imaw sa prisohan dahil sa pagwali ku Mayad nga Balita. Abo ro nagapati nga idto imaw ginpriso sa Roma ku mga 61 AD. Nagsueat imaw sa mga taga-Filipos sa pagpasaeamat kanda sa andang bulig nga andang ginpadaea kanda. Maeapit gid ro mga taga-Filipos sa tagipusuon ni Pablo dahil sanda ro haunang mga tumueuo nga anang hatipon sa probinsya it Macedonya sa Europa. Ag sanda man ro nagbinulig ag nagadinumdum kay Pablo bisan owa eon sanda nagakilita.

Sa sueat ngara ni Pablo sa mga taga-Filipos hay ginpadumdum nana sanda nga naeuwwas sanda dahil sa kaeuoy it Dyos bukon it dahil sa andang mga binuhatan. Ginapalig-on man ni Pablo ro andang buot nga magsalig pirmi sa Dyos nga nagatao it katawhayan it painoino ag sa anang promisa nga magabalik it uman si Ginuong Jesus nga andang Maneueuwas. Ginpadumdum na man sanda nga mangin mapainubuson ag matinumanon sa Dyos pareho sa andang Ginuo nga si Jesu-Kristo ag pirmi nanda paeabihon ro iba sobra pa sa andang kaugalingon.

Mga Pagpangamusta

1 ¹ Rayang sueat hay halin kamon nga si Pablo ag Timoteo nga mga sueuguon ni Kristo Jesus.

Nagapangumusta kami kinyo tanan nga mga katawhan it Dyos nga may maeueot nga kaangtanan kay Kristo Jesus ina sa syudad it Filipos ag pati man sa inyong mga manogdumaea ag sa mga nagaalagad kaibahan nanda. ² Kabay pa nga pakamaayuhon kamo ku atong Dyos nga Ama ag ni Ginuong Jesu-Kristo ag taw-an it kalinong sa inyong tagipusuon.

Ro Pangamuyo ni Pablo sa mga Taga-Filipos

³ Nagapasaeamat ako sa akon nga Dyos kada hidumduman ko kamo. ⁴ Permi ako nga nagapangamuyo para kinyo tanan ag kada magpangamuyo ako hay nagakalipay gid ako ⁵ bangod sa

inyong pagbulig kakon sa pagpaeapnaag ku Mayad nga Balita nahanungod kay Jesu-Kristo umpisa ku inyong pagtuo kana hasta makaron. ⁶ Sigurado ako nga ro Dyos nga nag-umpisa it paghimo it mayad kinyo hay imaw man ro magapadayon karon hasta sa adlaw nga magbalik si Kristo Jesus. ⁷ Tama eang nga makaraya ro akong baeatyagon kinyo tanan tungod maeapit kamo sa akon nga tagipusuon. Ginhueayan man ninyo ako ku inyong habaton nga grasya samtang iya pa ako sa prisohan. Ag paeareho kita tanan nga ginabuligan it Dyos sa atong pagpangapin ag pagpamatuod ku Mayad nga Balita. ⁸ Saksi ko ro Dyos nga nahidlaw gid ako kinyo tanan it duro tungod ginahigugma ko kamo pareho ku paghigugma kinyo ni Kristo Jesus. ⁹ Ag ro akong pangamuyo para kinyo hay nga ro inyong gugma hay padayon nga magtubo pati ro inyong kaaeam ag pag-intiendi ¹⁰ agod kaantiguhan kamo magpili kon ano ro pinakamayad ag mangin maputli kamo ag owa it ikasaway sa adlaw nga magbalik si Kristo. ¹¹ Ag kabay pa nga mangin matarong ro inyong buhat sa bulig ni Jesu-Kristo agod ro Dyos hay pagapadunggan ag pagadayawon ku mga tawo.

Ro Mayad nga Resulta ku Pagkapriso ni Pablo

¹² Mga igmanghod, gusto ko nga masayran ninyo nga ro nagkaeanabo ngara kakon hay nakabulig gid sa pagpaeapnaag ku Mayad nga Balita. ¹³ Tungod ro tanan nga gwardya it emperador iya sa palasyo ag ro tanan nga mga tawo iya hay nakasayod eon nga ginpriso ako dahil sa akon nga pagsunod kay Kristo. ¹⁴ Ag bangod man sa akong pagkapriso hay nagbaskog pa gid ro pagsalig sa Ginuo ku kaeabanan natong mga kaigmanghuran. Ngani nga owa eon sanda it kahadlok kundi nag-isog pa gid sanda sa pagwali ku mensahi parti kay Kristo.

¹⁵ Matuod nga ro iba nga nagawali parti kay Kristo hay nagahimo karon bangod nahisa sanda kakon ag gusto nanda nga maeabawan ako. Pero mayad mat-a ro tuyo ku iba ¹⁶ tungod gawali sanda parti kay Kristo dahil sa andang paghigugma kakon ay hasayran nanda nga hapriso ako dahil sa akong pagpangapin ku Mayad nga Balita. ¹⁷ Ugaling ro iba hay nagawali parti kay Kristo dahil nahisa sanda kakon. Eaom nanda nga kon sanda ro magwali hay mas gakalisod ako iya sa prisohan. ¹⁸ Pero owa it kaso, bisan ro andang tuyo sa andang ginaobra ngaron hay mayad o bukon basta nga ginawali ro parti kay Kristo hay malipayon eot-ang karon.

Huo, magakalipay pa gid ako ¹⁹ tungod sayod ko nga paagi sa inyong pangamuyo ag sa bulig it Espirito ni Jesu-Kristo, ro tanan nga nagkaeanabo kakon hay magaresulta sa akong kahilwayan. ²⁰ Ginahandom ko gid ag ginapaabot nga indi gid ako mahuy-an sa Dyos kundi mag-isog pa gid sa gihapon ro akong buot agod dayawon si Kristo sa akong pagkabuhi o sa akong kamatayon man. ²¹ Tungod para kakon, ro akong kabuhi hay para eang kay Kristo. Ag kon mamatay ako hay mas mayad pa gid ay makaiba eon ako kana. ²² Pero hasta buhi pa ako hay magaresulta ra it mabinungahon nga pagpangabudlay para kay Kristo. Ngani kon ako ro papilion hay indi ko masayran kon ano ro akong pillion ²³ tungod nalisdan ako magpili sa daywa. Gusto ko eon kunta magtaliwan agod makaibahan ko eon si Kristo ay ruyon ro pinakamayad. ²⁴ Ugaling hay kinahangean pa ninyo ako iya ngani mas mayad nga buhi gihapon ako. ²⁵ Nakasiguro ako nga para sa inyong kamaeayran nga buhi pa ako agod ibhan kamo ag buligan nga mas maglig-on ag mas magmalipayon pa gid kamo sa inyong pagtuo. ²⁶ Nakasiguro man ako nga makabalik inha kinyo agod sa pagkililita naton it uman hay mas pa gid ro inyong pagpasaeamat ag pagdayaw kay Kristo Jesus tungod sa anang ginhimo kakon.

²⁷ Ro importanti sa tanan hay nga ro inyong pagpangabuhi hay nagakabagay ag nagakasinanto sa ginaturo it Mayad nga Balita ni Kristo. Ngani bisan makabisita ako kinyo it uman o makabalita eang ako parti kinyo basta nga nagapadayon kamo sa inyong sambilog nga tuyo ag handom ag nagabueuligan kamo nga magtindog it malig-on sa Mayad nga Balita nga inyong ginatuuhan ²⁸ ag owa kamo nahadlok sa inyong mga kaaway. Ro kaisog ninyo it buot hay paeatandaan nga pagapinahan sanda hasta sa owa it katapusan pero kamo hay euwason it Dyos. ²⁹ Gintaw-an kamo nana it pribilihiyo nga magserbi kay Kristo bukon eang it pinaagi sa inyong pagtuo kana kundi pinaagi man sa inyong pag-antos dahil kana ³⁰ tungod nakaagi eon kamo makaron it pareho nga mga kalisod nga haagyan ko kato ag sa mga pareho man nga kalisod nga ginaagyan ko makaron.

Tueara ro Pagpaubos ni Kristo

2 ¹ Bukon abi it nagbaskog ro inyong buot dahil sa inyong maeueot nga kaangtanan kay Kristo ag dahil ginahigugma nana kamo? Ag bukon abi it nagabueuylog kamo tungod ro Espirito Santo hay una kinyo ag dahil ginabaton ninyo ro kabuot ag kaeuoy it Dyos?

²Ngani agod mangin tueos ro akong kalipay hay ginapangabay ko kamo nga padayunon ninyo ro inyong pagkaeasugot ag ro inyong paghigugmaan. Magsambilog kamo sa inyong tuyo ag desisyon.

³Indi kamo magmangin mahisaon ag mangin bugaeon kundi magpaubos kamo ag pahaegahi ro inyong isigkatawo eabaw pa sa inyong kaugalingon. ⁴Ayaw eang ninyo pagpaeabiha ro inyong kamaeayran kundi ro kamaeayran man ku iba.

⁵Tueara ninyo ro pagginawi ni Kristo Jesus

⁶nga bisan una kana ro kinaiya it Dyos hay ana nga ginpaway ro anang kinamatarong bilang katupong it Dyos

⁷ag ginpakakubos na ro anang kaugalingon ag nagpakatawo imaw ag nangin pareho it sueguon.

⁸Sa anang pagpakatawo, nagpaubos imaw ag nangin masinueundon sa Dyos bisan hasta sa kamatayon maskin rato hay makahueuya nga kamatayon nga pageansang sa krus.

⁹Mawron nga ginpadunggan imaw it Dyos sa pwesto nga eabaw sa tanan ag ginpangaeanan it eabaw sa tanan nga mga ngaean

¹⁰ngani ro tanan nga idto sa eangit, ro mga iya sa kalibutan ag pati ro mga sa idaeom it eugta hay magaeuhod sa pagsimba kana

¹¹ag magahambae nga si Jesu-Kristo ro Ginuo sa pagpadungog sa Dyos nga Ama.

Maghayag Pareho it Bituon sa Kadueom

¹²Mga hinigugma ko, tag inha pa ako hay nagtuman gid kamo kakon. Ngani makaron nga owa eon ako inha hay mas pa gid nga dapat ninyo nga sundon ro akong ginabilin kinyo. Padayuna ro pagkabuhi adlaw-adlaw nga gapakita nga linuwas eon kamo it Dyos nga may pagtahod ag kahadlok kana. ¹³Mahimo ninyo ron dahil ro Dyos ro nagatao kinyo it kabubut-on ag ikasarang nga himuon ro makapalipay kana.

¹⁴Obraha ninyo ro tanan ninyong ginaobra nga owa it reklamo o binais ¹⁵agod owa it makita nga ikasaway kinyo. Magkabuhi kamo nga putli nga mga unga it Dyos nga nagahayag pareho it iwag sa rayang madueom nga kalibutan ay nagakabuhi kamo kaibahan ku mga balingahag it paino-ino ag mga ginpataeang. ¹⁶Makaruyon dapat ro inyong kabuhi samtang inyong ginapahayag kanda ro mensahi nga may gahom nga magtao it kabuhi nga owa it katapusan.

Kon makaruyon ro inyong ginahimo hay ikapabugae ko sa adlaw nga magbalik si Kristo nga may pueos gid ro akong mga pagkabudlay inha kinyo. ¹⁷ Ro inyong pagtuo hay pareho it haead nga ginahaead sa Dyos. Ag kon kinahangean gid man nga iuea ro akong dugo kaibahan sa inyong haead hay igakalipay ko ag magabuylog ako sa kalipay ninyo tanan. ¹⁸ Dapat man nga magbuylog kamo sa akong kalipay.

Sanday Timoteo ag Epafrodito

¹⁹ Nagasalig ako kay Ginuong Jesus nga madali lang kara ag hipaadto ko eon inha si Timoteo agod malipay man ako sa anang ibalita kakon hanungod kinyo. ²⁰ Si Timoteo gid lang sa tanan nakong kaibahan riya ro nahakat sa inyong kamaeayran. ²¹ Ro iba hay ro andang kamaeayran eang ro ginaisip ag bukon it kon ano ro ginapahaegahan ni Jesu-Kristo. ²² Kilaea eon ninyo si Timoteo ag hapamatud-an eon ninyo ro anang pagkatawo ay ginbuligan nana ako sa pagpaeapnaag ku Mayad nga Balita pareho it pagbulig it sangka unga sa anang ama. ²³ Ngani paadtunon ko eagi kunta imaw inha kon hisayran ko kon paalin eon ako kara. ²⁴ Ag nagasalig ako sa Ginuo nga sa indi magbuhay hay makaadto man ako inha kinyo.

²⁵ Pero dapat siguro nga pabalikon ko eagi inha ro atong igmanghod nga si Epafrodito nga inyong ginpaadto iya agod magbulig kakon sa akong mga kinahangeanon. Kaibahan ko imaw sa pagserbisyo sa Dyos ag sa pagpangapin ku Mayad ng Balita. ²⁶ Pabalikon ko imaw inha ay nahidlaw imaw kinyo tanan ag indi imaw himayang pagkasayod nana nga hasayran ninyo nga nagmasakit imaw. ²⁷ Nagmasakit gid mat-a matuod imaw it grabi ag sangkiri eang imaw mamatay. Pero ginkaeuy-an imaw it Dyos ag nagmayad imaw. Bukon eang it imaw ro ginkaeuy-an it Dyos kundi pati man ako agod indi hidugangan ro akong kalisod. ²⁸ Ngani gusto ko gid nga pabalikon imaw inha agod malipay kamo kon hikita imaw ag agod hibuhinan man ro akong pagkahawag. ²⁹ Abi-abiha gid ninyo imaw nga may kalipay bilang igmanghod sa Ginuo kon magbalik eon imaw inha. Padunggi ninyo ro mga tawo nga pareho kana ³⁰ tungod sangkiri eang imaw namatay dahil eang sa anang pagserbi kay Kristo. Anang gintaya ro anang kabuhi bilang inyong sal-i sa pagbulig kakon.

Ro Matuod nga Pagkamatarong

3¹ Isaea pa, mga igmanghod, ginahambae ko kinyo it uman nga magkalipay kamo dahil sa inyong maeueot nga kaangtanan sa Ginuo! Owa ako natak-i it pag-uman-uman it hambae ku akon eon kato nga ginhambae kinyo ay para gid ra sa inyong kamaeayran.

² Mag-andam gid kamo sa mga manogturo nga nagahimo it maeain ag nagapilit kinyo nga magpatuli kamo agod sinanda hay kabigon eon kamo it Dyos nga anang mga katawhan. Pareho ron sanda it bang-aw nga dapat likawan. ³ Pero ro matuod hay bukon it sanda kundi kita ro minatuod nga katawhan it Dyos tungod nagasimba kita sa Dyos sa bulig ku anang Espirito ag nagasalig kita kay Kristo Jesus para sa atong kaeuwasan. Owa kita gasalig sa pagtuli o sa ibang mga sueundanan o pagginawi nga ginahambae it tawo nga dapat sundon agod maeuwas. ⁴ Kon parti sa binuhatan hay pwede ako nga magsalig sa akong mga binuhatan. Kon may maghambae nga pinili imaw it Dyos dahil sa anang binuhatan hay mas kapin pa ako. ⁵ Ham-an abi? Gintuli ako tag waeong adlaw pa eang ako. Natawo ako nga Israelinhon ag halin sa linahi ni Benjamin ngani minatuod gid ako nga Hebreo sa dugo. Kon parti man sa pagtuman sa Kasuguan namon nga mga Judio hay gintuman ko man tanan ron tungod Pariseo ako kato. ⁶ Tungod sa akong [mainit] nga pagsunod sa among nga relihiyon, ginhingabot ko anay ro mga tumueuo ni Jesu-Kristo. Kon parti sa pagkamatarong dahil sa pagtuman sa Kasuguan hay owa kakon it ikasaway karon. ⁷ Eaom ko nga ruyon ngaron tanan hay para sa akong kamaeayran pero ginbilang ko ron nga owa it pueos dahil kay Kristo. ⁸ Ag pati ro tanan sa kalibutan hay ginabilang ko man nga owa it pueos ay indi ra makatupong sa haega ku akong pagkakilaea kay Kristo Jesus nga akong Ginuo. Dahil kana, ginatalikdan ko ro tanan ag ginabilang ko nga basura agod mangin akon si Kristo ⁹ ag matuod nga maagom ko ro maeueot nga kaangtanan kana. Ro akon nga pagkamatarong makaron hay bukon it dahil sa akon nga pagtuman sa Kasuguan kundi dahil ginbilang ako it Dyos nga matarong sa anang panueok paagi sa pagtuo ko kay Kristo. ¹⁰ Ro akong handom hay makilaea ko pa gid si Kristo ag maeksperyensyahan ro gahom nga nagbanhaw kana. Ag bukon eang it duyon, kundi gusto ko man mag-antos dahil kana pareho sa anang pag-antos dahil kakon ag haom ako mamatay sa pagsunod kana

pareho sa anang pagkamatay dahil kakon. ¹¹ Ag bisan mamatay ako hay nagasalig ako nga banhawon man ako it Dyos.

Ro Pagdaeagan Hasta sa Katapusan

¹² Owa ako nagahambae nga haabot ko eon ro handom nakon ngaron ag perpekto eon ako. Pero nagapadayon ako sa pagtinguha nga abuton ro tanan nga gusto ni Kristo Jesus para kakon tungod duyon ro tuyo ku anang pagtawag kakon nga mangin ana. ¹³ Mga igmanghod, owa ako nagahambae nga haabot ko eon don, pero ro akon nga ginahimo hay ginakalipatan ro mga butang nga nagtaliwan ag ginatinguhaan ko nga tumanon ro anang gusto kakon sa paeaabuton. ¹⁴ Kon sa karera ron hay nagatinguha gid ako nga makaabot sa punta agod hibaton ko ro premyo nga itao it Dyos pinaagi kay Kristo Jesus nga owa it iba kundi ro pagtawag katon it Dyos nga magkabuhi sa eangit.

¹⁵ Makaruyon dapat ro paino-ino it mga malig-on eon ro pagtuo. Pero kon may una pa nga eain ro anang pagpati hay tud-an imaw it Dyos kon ano ro tama parti karon. ¹⁶ Ro importante hay padayunon ta nga tumanon ro tanan nga ginpahayag it Dyos katon.

¹⁷ Mga igmanghod, magkaeasugot kamo nga tuearon ro akong pagsunod sa kabubut-on it Dyos. Tan-awa ninyo ro mga nagasunod sa among halimbawa ag tueara man ninyo sanda. ¹⁸ Ginahambae ko kamo kara dahil abo nga mga tawo nga nagakontra sa ginaturo parti sa kamatayon ni Kristo sa krus paagi sa andang maeain nga pagpangabuhi. Pilang beses ko eon nga ginhambae ra kinyo kato ag makaron hay nagatueo ro akong euha sa pagpanumdom kanda. ¹⁹ Pagapinahan gid sanda hasta sa owa it katapusan tungod ginapakadiyos nanda ro gusto ku andang eawas. Ginapabugae-bugae nanda ro mga dapat ikahuya ag ro anda eang nga ginapaino-ino hay ro mga butang iya sa kalibutan. ²⁰ Pero kita hay mga pumueuyo it eangit ag idto magahalin ro atong ginapaabot nga Maneueuwas nga si Ginuong Jesu-Kristo. ²¹ Pag-abot nana riya hay ana nga bayluhan ro aton ngara nga maeuya nga eawas it eawas nga pareho ku anang eangitnon nga eawas. Mahimo nana ron pinaagi sa anang gahom nga makapaidaeom ku tanan nga butang kana.

Mga Bilin ni Pablo

4¹Ngani, mga igmanghod ko nga pinalangga ag ginakahidlawan, akong kalipay ag kadungganan, tumana ra tanan ninyo ag magpakalig-on kamo sa inyong maeueot nga kaangtanan sa Ginuo.

²Eudias ag Sintique, nagahinyo ako kinyo nga magkaeasugot eon abi kamo ay magmaeanghod kamo sa Ginuo. ³Ag ikaw man, matutum nakon nga amigo, buligi abi ro mga bayi ngaron nga magkaeasugot. Nakabulig gid ron sanda kakon sa akong pagpaeapnaag ku Mayad nga Balita kaibahan nanday Clemente ag ku iba pang nagbulig kakon. Ginsueat eon it Dyos ro andang ngean sa libro nga listahan ku mga may kabuhi nga owa it katapusan.

⁴Magkalipay kamo permi tungod sa inyong maeueot nga kaangtanan sa Ginuo. Ginahambae ko kinyo it uman nga magkalipay kamo. ⁵Mangin mabuot kamo sa tanan nga tawo. Madali lang magbalik ro atong Ginuo. ⁶Maskin ano ro matabo, indi gid kamo magpinalitik ku inyong ueo. Magpangayo kamo sa Dyos ku inyong mga kinahangean ag magpasaeamat man kana ⁷ag taw-an dayon nana kamo it katawhayan nga indi matungkad ku isip it tawo. Dahil sa inyong maeueot nga kaangtanan kay Kristo Jesus, rayang katawhayan hay pinakabantay nga nagaprotektar sa inyong tagipusuon ag isip agod indi eon kamo magpalitik.

⁸Raya ro akong katapusan nga bilin kinyo, mga igmanghod, paino-inoha permi kon ano ro mayad ag kon ano ro daeayawon pareho it mga butang nga husto, bukon it makahueuya, haeangdon, ikapabugae, matarong, putli ag mayad-ayad. ⁹Tueara ninyo ro tanan ninyong hakita, habatian ag hatun-an kakon. Kon himuon ninyo ra hay ibhan kamo it Dyos nga nagatao it matawhay nga paino-ino.

Ro Pagpasaeamat ni Pablo sa andang Ginpadaea nga Bulig

¹⁰Nalipay gid ako ag nagapasaeamat sa Ginuo tungod bisan sa kabuhayon nga owa ninyo ako pagbuligi hay ginapakita eon man ninyo makaron nga nagakabaeaka kamo kakon. Sayod ko nga owa ninyo ako halipati ugaling hay owa kamo kato it tsansa nga makabulig kakon. ¹¹Owa ako nagapaeubot-eubot nga may kinahangean ako. Kontento mat-a ako bisan ano ro akong kahimtangan. ¹²Nakaagi man ako nga owa-owa kon amat ag gapaeanubra man kon amat. Pero bisan ano ro matabo hay hasayran ko eon ro sekreto kon paalin mangin kontento, kon busog ako o

maskin gutom, kon bugana o maskin owa-owa. ¹³ Masarangan nakon ro tanan nga matabo tungod sa gahom ni Kristo nga nagapabaskog kakon.

¹⁴ Pero mayad man gihapon nga inyo ako nga gin-unungan sa akong kalisod. ¹⁵ Mga taga-Filipos, hasayran ninyo nga pagkatapos ku akong pagwali kinyo ku Mayad nga Balita ag paghalin nakon sa inyong probinsya it Macedonya hay owa gid kato it ibang grupo it tumueuo nga habuligan nakon ag nakabulig man kakon kundi kamo gid lang. ¹⁶ Bisan tag sa Tesalonica eon ako hay bukon eang it kaisaea kamo nga nagpadaea kakon it bulig para sa akong mga kinahangeanon. ¹⁷ Ginasambit ko ra bukon it dahil gusto ko eang nga regalohan, kundi gusto ko nga kamo hay baeusan it Dyos tungod sa inyong pagtao. ¹⁸ Habaton ko ro tanan nga inyong ginpadaea kay Efaprodito ag sobra pa ngani rato. Owa ako ginakueanga tungod sa inyong padaea. Pareho rato it mahumot nga haead sa Dyos ag nalipay gid imaw kato gabaton. ¹⁹ Ag ro akon nga Dyos hay magatao ku tanan ninyo nga ginakinahangean halin sa bugana nana nga manggad tungod sa inyong maeueot nga kaangtanan kay Kristo Jesus. ²⁰ Dayawon ta hasta sa owa it katapusan ro aton nga Dyos ag Ama. Amen.

Katapusan nga mga Pagpangamusta

²¹ Kumusta lang sa tanan nga mga katawhan it Dyos inha nga nagatuo kay Kristo Jesus. Nagapangamusta man kinyo ro mga kaigmanghuran nga kaibahan nakon iya. ²² Tanan nga mga katawhan it Dyos iya sa Roma hay nagapangamusta man kinyo ag eabi gid ro nagaserbisyo sa palasyo it emperador.

²³ Kabay pa nga padayon ninyo nga mauebtan ag maeksperyensyahan ro sobrang kabuot ku atong Ginuonng Jesu-Kristo.